

Franckesche Stiftungen zu Halle

Considerations Du Regne Interieur De Dieu Comment Il s'établit & se dresse dans les cœurs des Humains

König, Samuel

[Erscheinungsort nicht ermittelbar], Imprimées en M.DCC.XXXV.

VD18 1334398X

Avertissement Du Traducteur.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201331



AVERTISSEMENT DU TRADUCTEUR.

Si tôt que ce petit Traité du Règne intérieur de Dieu dans les coeurs des humains m'est parvenu je n'hésitai pas de le traduire en François, pour le bien du Public à la gloire de Dieu, & à l'avancement du règne de Jesus-Christ dans les coeurs, surtout aussi pour secourir les ames de bonne volonté, qui, faute d'indices clairs dans ces derniers tems sur cette matière, ne savent où elles en sont; surtout ceux qui sont dans les lieux où la langue François domine, voyant qu'on touche, & qu'on connoit si peu ce règne intérieur de Dieu, quoi que toute l'Ecriture en soit pleine, d'autant plus que, comme le dit clairement l'Auteur de ce traité, que le mal est dedans, il est évident que le remède, & celui qui doit, & veut briser l'empire du Diable, & sa puissance, veut être reçu dans le coeur comme le centre du Règne, d'où procedent tous les mauvais fruits, c'est étonnant que des Chrétiens se veuillent, & se puissent contenter d'un Christianisme extérieur, & se croire bons Chrétiens, pendant que leurs fruits sont des fruits de Babilone, d'Egypte, & d'Edom, comment se tromper si grossièrement? ne voit-on pas que le principal

A 2 manque,

A V E R T I S S E M E N T

manque, qu'on y fasse tant soit peu attention, & on verra que pour se dire Chrétien, il faut être le Temple du S. Esprit, l'avoir dans le cœur, & que Christ soit un avec ses membres, si donc Christ est dans le cœur de ses fidèles, & qu'on se croie de ce nombre, il faut nécessairement que la vie & le sentiment de Christ paroisse dans toute sa conduite, pourquoi donc se tromper si grossièrement, voyant que l'un & l'autre manque, on se contente seulement d'avoir la parole divine dans la tête, dans la mémoire, & laisser vivre la tête du Serpent dans le cœur.

L'on a les Sacremens l'eau, le pain, & le vin, mais, l'Esprit, la vie de Christ manquent, l'amour de Dieu, & du prochain, l'on lit & on entend lire & prêcher dans les Temples; mais on foule aux piés l'Esprit, & la parole, ces deux grands témoins que l'Antechrist a toujours tâché, & tâche encore de faire mourir; après cela ne voit-on pas que l'on est détourné de Dieu & de Christ, quoi qu'on fasse le semblant de le confesser de la bouche, d'où vient cette grande dépravation? le mal est dans l'homme, il ne se connoit pas, il lit l'Ecriture avec un cœur aveugle, sourd, & détourné de Dieu, un cœur incrédule possédé par le Prince des tenebres, on se croit dans cet état encore quelque chose, voilà le comble
du

A V E R T I S S E M E N T

du mal, au lieu de se reconnoître capable de tout mal, & incapable de tout bien: au lieu de voir dans tout le corps des Stes Ecritures un Tableau affreux de son miserable état représenté dans tant de Peuples, & de personnes par tout il verroit un miroir parfait de ce qu'il est; de l'autre côté il pourroit voir la miséricorde de Dieu, qui s'ouvre & se découvre entout & par tout, pour le convier & presser à la repentance par des menaces & promesses, châtimens & bien faits; tout cela le convie à profiter de l'amour de Dieu en Christ, de la grâce de Jesus ce Sauveur tout puissant, de tout ce qui est attaché à lui qu'on peut avoir par la Foi, & en même tems le secours tout puissant du S. Esprit que Jesus nous a mérité, & qu'il veut donner à ceux qui le demandent, & qui veulent lui obeir. D'où vient que la croix de Christ, sa mort, sa résurrection ne produisent pas leur effet, savoir la crucifixion du péché & sa destruction, & la résurrection de la vie ou de l'image de Dieu? Parce qu'on ne veut pas laisser régner Jesus ni son Esprit dans le cœur, par la Foi, c'est pourquoi le Diable y régne, alors il en sort tout mauvais fruit, au départ de là, le Diable peut permettre qu'on lise, qu'on prie du bout des lèvres qu'on aille au prêche, qu'on communie & qu'on soit baptisé, pour vû qu'on lui laisse le cœur, avec toutes
ses

A V E R T I S S E M E N T

ses branches en sa puissance ; c'est pourquoi on demeure toujours les mêmes, on dit qu'on se repent à toutes les Communions , & on devient pire , on demeure pour le moins toujours les mêmes. D'où vient ? Parce qu'on n'a point de Communion avec Jesus.

C'est pourquoi, cheres ames, qui avez bonne volonté, qui avez commencé de sentir votre misère profonde qui ne savez où donner de la tête, pour être soulagée, pauvres & affaibles de Justice, & de secours, cherchez en votre cher Jesus tout ce qui vous manque, Dieu nous l'a donné pour être nôtre sagesse, Justice, sanctification, & Redemption ; détestez votre propre sagesse, justice, vos propres forces cherchez, cheres ames, à qui je dédie en particulier ce petit ouvrage que j'ai traduit, à bien connoître le langage du bon Berger dans votre coeur, oui, vous l'entendrez parfaitement bien, il viendra, il vous enseignera, & vous délivrera de tous vos fardeaux qui vous accablent ; ne croyez pas l'Ennemi qui vous fait accroire que vous pouvez vous soulager vous mêmes, non non, alez à Jesus après que Dieu vous aura fait connoître votre misère, & qu'il vous aura montré & donné son fils ; Ce petit traité que je vous dédie, pauvres & chetifs, mais bien aimés de Dieu, vous pourra être utile, & se recommande assez de soi même,
sans

AVER TISSEMENT

sans que je le recommande, vous y entendrez le langage du St. Esprit qui parle par la bouche ou plume d'un fidèle serviteur de Dieu qui ne fait pas cas de la sagesse humaine; mais qui met sa haute Science aux piez du Seigneur Jesus pour servir les petits membres de Jesus Christ s'apliquant surtout à travailler jour & nuit, soit à la prière, soit à l'exhortation, soit à consoler, & instruire, outre sa Charge de Professeur; ce que j'en dis non pour le loier, mais pour provoquer à une Sainte jalousie des autres, ce n'est pas par ouïr dire, mais comme ayant été son Disciple, dans ses instructions, de piété, l'espace de onze années, pour apprendre à bien servir & suivre nôtre Souverain Evêque Jesus-Christ nôtre Seigneur commun duquel par la grace de Dieu je tâche d'être & devenir de plus en plus un de ses petits disciples, ainsi chères ames, agréez nôtre petit labeur & faites en sorte que le tout soit employé à glorifier Dieu & à l'avancement du Règne de Christ dans vos cœurs, & dans beaucoup d'autres, au moins c'est là mon intention. Aureste comme la Langue Allemande est fort énergique, il m'a falu plusieurs fois ajouter des expressions que j'ai renfermées dans deux parantaises, afin de n'ôter pas la force de l'Original, ceux à qui on le dédie trouveront des secours pour s'aider dans la voye de la régé-

AVERTTISSEMENT

régénération, on a tâché de n'ôter rien d'essentiel, en s'accommodant à la Langue Française, on a plutôt mieux aimé garder les termes forts pour le bien, & non pour l'agrément. Dieu répande sa benediction sur cet ouvrage, afin que son Règne soit avancé sur toute la terre dans les cœurs des humains; souhaitant la Grace du Seigneur Jesus à toute ame de bonne volonté.

Donné ce 1. Septembre 1735.

JOSEPH D'EYMOND

CON.